

**Ассоциация руководителей и преподавателей  
средних профессиональных учебных заведений  
Владимирской области**



**«Преподавания  
иностранного языка в СПО  
с учетом профессиональной направленности»»**

**Материалы областного методического объединения  
преподавателей иностранного языка**

**09 февраля 2023 года**

**Владимир  
2023**



ВООО «Ассоциация руководителей и преподавателей  
средних профессиональных учебных заведений  
Владимирской области»  
ГБПОУВО «Владимирский базовый медицинский колледж»

## «Современные технологии преподавания иностранного языка в условиях дистанционного обучения»»

Материалы областного методического объединения  
преподавателей иностранного языка  
09 февраля 2023 года

«Современные технологии преподавания иностранного языка в условиях дистанционного обучения»: Материалы областного методического объединения преподавателей иностранного языка (Владимир, 09 февраля 2023 года). Составители: Бедова Н.А., Тимофеева О.А., Шабельский А.В.

**Уважаемые участники заседания областного методического объединения,  
дорогие друзья и коллеги!**

Искренне рада приветствовать вас в качестве участников заседания областного методического объединения преподавателей иностранного языка по теме «Преподавание иностранного языка в СПО с учетом профессиональной направленности».

Владение иностранным языком - неотъемлемая составляющая образования успешных людей. Умение общаться с представителями различных культур способствует развитию кругозора и позволяет подняться по карьерной лестнице.

Желаю всем участникам заседания плодотворной работы, интересных встреч и дискуссий, долгосрочного сотрудничества и обмена опытом! Уверена, что предстоящая встреча станет для вас источником вдохновения для профессиональных побед!

Морозова Инна Михайловна, к.м.н., директор ГБПОУВО «Владимирский базовый медицинский колледж»

### **Использование аутентичных текстов в обучении иностранному языку на примере специальности «Правоохранительная деятельность»**

Владение иностранным языком является на сегодняшний день одной из основных задач профессиональной подготовки в среднем специальном учебном заведении [3, с.15]. Обучение иностранным языкам на неязыковых специальностях должно носить профессионально-ориентированный характер.

Целью профессионально-ориентированного подхода является формирование у студентов способности к иноязычному общению в профессиональных, деловых и научных сферах.

Межкультурная и иноязычная коммуникативные компетенции являются сегодня важными составляющими профессионального портрета любого высококвалифицированного специалиста, в том числе сотрудника органов внутренних дел [5, с.31].

Работа с аутентичными текстами базируется не на изучении грамматических явлений, а на закреплении ранее освоенной лексики и применению этой лексики в различных профессиональных ситуациях [4, с.51].

Представленный в статье текст является примером аутентичного текста, расширяющего представления студентов о судебной системе. Он предназначен для студентов третьего курса, обучающихся на специальности «Правоохранительная деятельность» и носит обобщающий характер. Также в процессе обучения используются тексты, раскрывающие особенности британской и американской систем правосудия. Данные аутентичные тексты являются образцами речевого общения в ситуациях, специфичных для сферы правоохранительной деятельности, и знакомят обучающихся с соответствующей терминологией и речевыми клише.

Разнообразные лексические упражнения позволят студентам в полной мере усвоить изучаемый материал и использовать его в ситуациях, максимально приближенных к ситуациям повседневного профессионального общения.

Предложенный словарь терминов позволит закрепить изучаемую лексику.

#### The Courts

The court is a government institution that settles legal disputes and administers justice. All courts are presided over by judges. Judges decide all questions of law, including what evidence is fair to use and state how criminals should be punished. In many cases, the judge also decides the truth or falsity of each side's claims.

The claimant or complainant is the party who initiates a lawsuit (also known as an action) before a court.

A defendant, also known as the accused, is someone that has been charged with a criminal offence.

Witnesses are a vital part of the justice system. Their evidence helps the judge determine the truth and make a fair decision.

The judge decides whether to keep the defendant in jail until the trial or to release the person on bail. Bail is a promise to come back to court for the trial or sentence.

Bail may include special conditions such as reporting to police regularly, or surety, that means someone will put up money or property to guarantee the defendant's appearance in court.

A defendant who cannot put up bail must stay in jail until the trial. The courts cannot require bail so high that no one can furnish it. But the judge may deny bail to a person considered likely not to return for trial. Some states also prohibit bail for individuals who are accused of such serious crimes as espionage and murder.

In other cases, a jury decides any questions of fact. Usually jury consists of twelve ordinary people. However, in some states the juries may have as few as 6 members.

Cases of murder, kidnapping, or other especially serious crimes may be presented to a grand jury. This panel, which consists of 16 to 23 citizens in most states, decides if the evidence against the defendant justifies bringing the case to trial. The purpose of the grand jury is to protect the defendant from being accused of a crime with insufficient evidence.

A lawyer who tries to prove that the accused is guilty of a crime in a court of law is a prosecutor.

A law professional who tries to show that the defendant is innocent and not guilty of a crime is a defender.

If the defendant is found not guilty, he or she is released. If the defendant is found guilty, the judge pronounces sentence.

Sentence is a penalty a person must pay if convicted in court of committing a crime. Punishment is the practice of imposing something unpleasant on a subject as a response to some unwanted or immoral behavior or disobedience that the subject has displayed.

A sentence may be determined by a judge or a jury, or by a law. Convicted criminals may be required to pay a fine, to repay the victim (to pay restitution), their property can be forfeited, can get community corrections (community service, community work), can be placed on probation, sent to prison, or executed.

In some cases, criminals may be fined in addition to being placed on probation or imprisoned.

Sentences have several purposes, for example, a sentence puts a criminal in prison to prevent the person from hurting others. Some law enforcement experts believe sentences deter (discourage) crime by showing a potential criminal the result of breaking the law.

### Vocabulary Notes

Word	Transcription	Translation
Court	[kɔ:t]	Суд
Justice	['dʒʌstɪs]	Правосудие
Claimant (complainant)	['kleɪmənt] ([kəm'pleɪnənt])	Истец
Law	[lɔ:]	Закон
Witness	['wɪtnəs]	Свидетель
Evidence	['eɪvɪd(ə)n(t)s]	Улика; свидетельское показание
Defendant	[dɪ'fendənt]	Обвиняемый
Judge	['dʒʌdʒ]	Судья
Bail	[beɪl]	Залог, освобождение под залог
Jury	['dʒʊəri]	Суд присяжных

Panel	['pæn(ə)l]	Коллегия присяжных
Grand jury	[grænd 'dʒuəri]	Большая коллегия присяжных
Prosecutor	['prɒsɪkjʊ:tə]	Обвинитель, прокурор
Defender	[di'fendə]	Адвокат, защитник
Sentence	['sentənt(s)]	Приговор
Penalty	['pen(ə)ltɪ]	Наказание; штраф
Guilty	['gɪltɪ]	Виновный
Innocent	['ɪnəs(ə)nt]	Невиновный
Jail	[dʒeɪl]	Тюрьма

I. Answer the questions:

1. What does the word «court» mean?
2. What does the word «sentence» mean?
3. How many members are there in a jury?
4. What cases may be presented to a grand jury?
5. Who is a defendant?
6. Who defends a person accused of a crime?
7. Who initiates a lawsuit before a court?
8. What does a judge decide?
9. What conditions may bail include?
10. Who is a prosecutor?

II. Find in the text the English equivalents for the following word combinations:

1. Система правосудия
2. Справедливое решение
3. Уголовное преступление
4. Осужденные преступники
5. Особые условия
6. Платить штраф
7. Государственное учреждение

III. Choose the right answer:

1. What is a jury?
  - a) people, who defend a person accused of crime
  - b) person who is supposed to commit the crime
  - c) group of ordinary people in a court who decide if the accused is guilty of crime committing
  
2. What is a penalty?
  - a) a prison
  - b) a punishment
  - c) a court room
  
3. Who is a defendant?
  - a) a person who helps the judge determine the truth

- b) a person who is accused of a crime
  - c) a person who tries to prove that the accused is guilty
4. What is a crime?
- a) misconduct, forbidden by law
  - b) a sentence
  - c) a jail
5. Who is a defender?
- a) a person who is accused of a crime
  - b) a person who tries to show that the defendant is innocent
  - c) a person who decides all questions of law
6. What is a purpose of a grand jury?
- a) protecting the defendant from being accused of a crime with insufficient evidence
  - b) reducing a sentence
  - c) suspending a sentence

#### Список использованной литературы

1. Bergman, P. The Criminal Law Handbook. Know Your Rights, Survive the System / P. Bergman, S. J. Berman. – 14th edition. – Berkley: Nolo, 2015. — 672 p.
2. Васючкова О.И., Крюковская И.В. Учебник английского языка для студентов-юристов [Текст]. Учебное пособие для студентов юридического факультета: В 2ч.Ч.1. / О.И. Васючкова, И.В. Крюковская. – Минск: Белгосуниверситет, 1999. – 169 с.
3. Ескатова Г.К. Английский язык для юристов. Тексты для чтения с упражнениями. Часть II.: учеб. пособие = English for lawyers. Texts for reading with exercises. Part II: educational book / сост. Г.К. Ескатова.– Костанай: Костанайская академия МВД РК им. Ш. Кабылбаева, 2016. – 136 с.
4. Лыскова, М. И. Английский язык в ситуациях профессионального общения сотрудников органов внутренних дел: учеб. пособие / М. И. Лыскова. – Тюмень: Тюмен. ин-т повышения квалификации сотрудников МВД России, 2012. – 104 с.
5. Тененёва И. В. Правоохранительная деятельность = Law Enforcement: учебное пособие по английскому языку / И. В. Тененёва, Н. В. Тененёва; Юго-Зап. гос. ун-т. – Курск, 2016. – 152 с.

**Григорьева Галина Викторовна,  
Муромский индустриальный колледж**

**Использование активных методов обучения на уроках немецкого языка в условиях колледжа, как способ реализации ФГОС**

*Человек образованный – тот,  
кто знает, где найти то, чего он не знает.  
(Георг Зиммель)*

Одна из главных задач преподавателя иностранного языка поддерживать интерес к предмету, желание работать с группой обучающихся. Основная парадигма в работе преподавателя: «Дать каждому обучающемуся возможность проявить себя». Необходимо не только заинтересовать обучающихся иностранным языком, но и объяснить им, что его изучение является профессионально значимым. При решении этой задачи важную роль играет интеграция со специальными дисциплинами в процессе изучения курса начального технического перевода профессионально ориентированных текстов.

Поэтому одна из целей курса «Немецкий язык»- обучение переводу научно-технических и профессиональных текстов; деловому языку по выбранной специальности для активного применения, как в повседневной жизни, так и в профессиональной деятельности.

Цель уроков состоит не только в том, чтобы обучающиеся приобрели определённую сумму знаний, но и развить их личностные качества, их познавательные и созидательные способности.

Новый учебный процесс предполагает внедрение новых форм работы и предусматривает новые роли: преподавателя как организатора и тьютера, обучающегося как активного исследователя, творчески и самостоятельно работающего над решением учебной задачи, широко использующего информационные технологии для получения необходимой информации.

Наилучшей технологией для реализации этих тенденций является технология АМО (активных методов обучения), это способы и приёмы педагогического воздействия, которые побуждают обучающихся к мыслительной активности, к проявлению творческого, исследовательского подхода и поиску новых идей для решения разнообразных задач по специальности.

*Хочу поделиться работой над системно-деятельностным подходом, как основой ФГОС второго поколения.*

Метод проектов не является принципиально новым в педагогической практике, но вместе с тем его сегодня относят к педагогическим технологиям XXI века как предусматривающий умение адаптироваться в стремительно изменяющемся мире. Как отмечает Е.С.Полат, использование метода проектов для современного колледжа является показателем прогрессивной методики обучения и развития, он «находит все большее распространение в системах образования разных стран мира».

Интерес к методу проектов объясняется тем, что он позволяет реализовать основные направления модернизации общего образования:

- интеграцию учебного содержания;
- развитие пользовательских навыков в информационных технологиях;
- формирование информационных, коммуникативных и социальных компетенций;
- формирование у учащихся особого отношения к себе как к субъекту знаний, практических умений и способностей.

*Умения, нарабатываемые обучающимися в процессе проектирования*, в отличие от «накопительно - знаниевого» обучения формируют осмысленное исполнение жизненно важных умственных и практических действий. Иначе говоря, формируются составляющие познавательной, информационной, социальной, коммуникативной и других компетенций.

Метод учебного проекта способствует развитию самостоятельности обучающегося, всех сфер его личности, обеспечивает субъектность в образовательном процессе, следовательно, проектное обучение может рассматриваться как средство активизации познавательной деятельности обучающихся, средство повышения качества образовательного процесса.

*Метод проектов имеет целый ряд преимуществ:*

- он дает возможность организовать учебную деятельность, соблюдая разумный баланс между теорией и практикой;
- успешно интегрируется в образовательный процесс;
- легко вписывается в учебный процесс.
- этот метод гуманистический, обеспечивает интеллектуальное и нравственное развитие, самостоятельность, доброжелательность;
- проекты сплачивают, развивают коммуникабельность и ответственность за совместную работу;
- позволяет перейти с процесса пассивного накопления знаний на овладение различными способами деятельности;

*Проектное обучение стимулирует усвоение знаний самими обучающимися, так как оно:*

- лично ориентировано;
- использует множество дидактических подходов;
- самомотивируемо, что означает возрастание интереса и вовлеченности в работу по мере ее выполнения;
- позволяет учиться на собственном опыте и опыте других;
- приносит удовлетворение обучающимся, использующим продукт своего труда.

*К достоинствам метода проектов следует отнести:*

- отсутствие готовых и однозначных решений (моделирование жизненной ситуации);
- развитие навыков самообразования и самоконтроля;
- развитие навыков групповой деятельности;
- повышение информационной культуры – развитие навыков поиска, сбора, обработки и представления информации, в том числе и с использованием ИКТ;
- создание комфортной среды;

- повышение мотивации к обучению;
- развитие самостоятельности и инициативы;
- интеграция различных предметов.

*Работа над проектом проходит в несколько этапов:*

1. Подготовительный – формулируются тема и цели проекта.
2. Планирование – определяются источники и способы сбора, анализа и представления информации, устанавливаются критерии оценки результатов, распределяются обязанности.
3. Исследовательский – осуществляется сбор и анализ информации, оформление результатов.
4. Отчет-представление результатов исследования. Возможны различные формы отчета: устный, письменный, с использованием средств новых информационных и коммуникационных технологий.
5. Оценка результатов.

### *ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ*

#### *1. УРОК – ПРОЕКТ ПО ТЕМЕ «ИДЕАЛЬНАЯ КАРТИНА СЕМЬИ».*

Какая она – идеальная семья? Сначала мы обратились к краеведению и выяснили, что наш Муромский край богат своей уникальной историей, и на его территории находится множество памятных исторических мест. Ежегодно 8 июля жители России, и в частности нашего города Муром, празднуют День семьи, любви и верности. Данный праздник приносит радость в любой дом, он стал альтернативой западноевропейскому празднику Дню святого Валентина.

В наши дни многие озабочены раздробленностью семей и безрадостностью семейной жизни, которая царит сейчас повсеместно. Это происходит отчасти потому, что идеал брака, когда-то существовавший, сейчас оказался для людей непонятным. На лицо **упадок духовности, потеря нравственных идеалов, распад** традиционного русского семейного уклада, всё это указывает на **проблему этики семейных отношений**. Эта проблема **актуальна** в жизни современного общества, так как в настоящее время возрос интерес (особенно молодёжи) к православному наследию, сохраняющему общечеловеческие ценности.

Мы решили исследовать причины этого и установить связь между древнерусскими традициями и духовными семейными ценностями современных поколений на примере жития благоверных Муромских святых Петра и Февронии, а также расширить знания по краеведению, используя христианское культурное наследие малой Родины, как предмет привлекательности для туристов и паломников.

*Мы поставили следующую цель:* исследовать причины гармоничного

супружества Муромских святых благоверных Петра и Февронии,

- обозначить их роль в возрождении духовности, нравственных идеалов современной семьи,

- показать значение места сохранения святыни, в виде их мощей, для Муромского края.

*Определили следующие задачи:*

- Изучить **теоретический** аспект формирования традиционного уклада семейной жизни;

- **Познакомиться с сюжетом** произведения Ермолая-Еразма «Повесть о Петре и Февронии Муромских», и **выявить** христианское понимание брака.

- **Выяснить влияние образов святых благоверных Петра и Февронии Муромских** - как **нравственный потенциал** традиционных семейных отношений в **становлении** **счастливой семьи**.

- **Показать** роль христианского культурного наследия малой Родины в настоящее время.

**. Гипотеза исследования**

Мы **предполагаем**, что в современной семье будут царить мир и согласие, **если**:

- нравственное воспитание молодёжи **опирается на лучшие традиции** народа;
- **воспитание** духовности и уважения к нравственным идеалам в обществе **является систематическим и планомерным**;
- используется **личный пример родителей** при воплощении нравственных идеалов в семейный быт;
- соблюдается **преемственность** семейных традиций и тесное **взаимодействие** семейного и общественного воспитания.

**5. Проблема исследования:**

- найти наиболее **эффективные средства** для **формирования** **духовности**, нравственных **идеалов и семейных ценностей**, свойственных традиционной русской семье.

6. **Сбор информации: знакомство с сюжетом** произведения Ермолая-Еразма «Повесть о Петре и Февронии Муромских»;

- **сравнительный анализ** статистических данных Муромского городского отдела ЗАГС по количеству зарегистрированных браков и разводов за 5 лет, чтобы выяснить, как изменяются духовно - нравственные ценности, влияющие на этику семейных отношений в современном обществе (на примере нашего города)
- **работа над немецким текстом**
- **подготовка и защита презентации**
- **изготовление буклета для иностранных туристов**
- **подведение итогов**

И так, самое главное и ценное в жизни – это СЕМЬЯ!

Сначала, в которой рождаешься, а затем, которую создаёшь!

Главное в семье: понимание, уважение, доброта, помощь, любовь, доверие, забота, дружба.

*Список использованной литературы: использовались первоисточники, публицический, исторический, краеведческий материал*

**2. УРОК –ПРОЕКТ С ЭЛЕМЕНТАМИ РОЛЕВОЙ ИГРЫ**

**ТЕМА: «ВСЕ ПРОФЕССИИ НУЖНЫ, ВСЕ ПРОФЕССИИ ВАЖНЫ»**

**МЕТОДИЧЕСКАЯ ТЕМА: «ПРОФИЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ В ФОРМИРОВАНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ»**

**Цель:** Формирование речевых компетенций, расширение знаний о профессиях.

**Вид занятия** – практическое, ролевая игра.

В представленной разработке учебного занятия содержатся **юмористические диалоги** «В магазине», «На приеме у врача», подобранные и составленные на основе развивающего обучения. Они направлены на повышение мотивации обучающихся к изучению немецкого языка, создание ситуации успеха, а также способствующие повышению качества усвоения изученного материала

### 3. ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК

ТЕМА: «ПРОФЕССИЯ ПОВАРА – ЛУЧШАЯ»

Примененные на уроке технологии:

- 1. Для повторения лексики применяются технологии
- «Логическая цепочка», «Лови ошибку»
- 2. Для работы с текстом «Верно/неверно», «Ментальная карта»
- 3. Аудирование технологической карты приготовления торта.
- 4. Для обобщения материала применяется технология «Синквейн»

*Синквейн* – это способность резюмировать информацию, излагать идеи, возникшие эмоции в нескольких словах.

*Синквейн* – это синтез коротких выражений, которые показывают суть проведённой работы.

*Правила написания синквейна:*

- |                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Название. Тема (существительное) - | 1 слово   |
| 2. Описание (прилагательное) -        | 2 слова   |
| 3. Действие в рамках темы -           | 3-4 слова |
| 4. Отношение автора к теме -          | 2-3 слова |
| 5. Синоним, вывод по теме -           | 1-2 слова |

### 4. ИНТЕГРИРОВАННЫЙ УРОК (УРОК-САЛОН)

ТЕМА: «ДУХОВНЫЕ ОРИЕНТИРЫ В ТВОРЧЕСТВЕ А.С.ПУШКИНА»

Интегрированные уроки способствуют созданию целостного восприятия окружающего мира: готовят обучающихся к культурному, профессиональному и личному общению, развивают воображение, фантазию и мышление, стимулируют интерес, поддерживают высокую мотивацию к изучению иностранного языка, приобщают к культурному наследию и духовным ценностям своего народа и других народов мира.

### 5. УРОК- ПРОЕКТ ПО ТЕМЕ: «ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ БЛАГОРОДНОЕ ДЕЛО»

Форма урока: *ЗАСЕДАНИЕ КЛУБА «ЗЕЛЁНЫЕ»*

Цель урока – дать возможность учащимся увидеть одну из глобальных проблем современности – проблему строительства АЭС в *МОНАКОВО* около города *МУРОМА*, проблему экологического кризиса, установить причинно – следственные связи грозящей планете катастрофы и необходимости борьбы с ней.

*ВЫВОД: Мотивация к предмету заметно возросла. Приведу пример цитат из некоторых анкет учащихся: «научился работать в группе...», «научилась выражать своё мнение по - немецки...», « не боюсь отвечать и сделать ошибку...», «доказала себе, что могу управлять людьми...», « увеличился лексический запас слов, улучшилась грамматика...», « стал более организованный...», « проекты сплотили нас, мы стали лучше относиться друг к другу...», « мне стало интересно общаться с ребятами...», « я многое узнала...», « мне стало интереснее работать на уроках нем. языка...»*

*Опыт будет полезен педагогам общеобразовательных предметов среднего и старшего звена школ, учреждений СПО, реализующим образовательные программы ФГОС в рамках компетентностного подхода.*

**Коротаев Антон Владиславович**  
**Владимирский базовый медицинский колледж**

**Значение изучения языков романской группы в сфере туристической отрасли  
Владимирского региона.**

В наше весьма неоднозначное время особое значение уделяется изучению иностранных языкам именно романской группы. Изучение языков проходит на базе профессиональных курсах, учебных центров. Но, к сожалению, нет фундаментального профессионального изучения на базе университетов (Одно исключение: только Французский язык на базе ВлГУ, как дополнительный, второй).

Романские языки – это группа языков и диалектов, которые входят в италийскую ветвь индоевропейской языковой семьи. Генетически восходят к своему предку – латинскому языку. Народы, которые на них говорят, называются романскими. Общее количество романских народов составляет около одного миллиарда человек на всём земном шаре (общее количество населения Земли составляет около восьми миллиардов человек). Около 600 миллионов – самой многочисленной группы романских народов – испаноязычные и носители португальского языка. Официально в составе романской группы языков – 13 языков и огромное количество диалектов. Основные языки: испанский, французский, португальский, итальянский, румынский. Наиболее популярным во всём мире является испанский язык. На нём говорит примерно 460 миллионов человек во всём мире. Испанский язык стоит на втором месте после китайского по количеству носителей. В последнее время он весьма актуальный в деловом общении, в частности в бизнесе. Кроме этого особое значение испанский язык имеет в области поликультурного общения. Испанская культура, как и культура стран латиноамериканского региона многогранна, очень богата и разнообразна. Особой популярностью служат книги испаноязычных авторов, латиноамериканские сериалы, танцы и музыка. Тоже самое можно сказать о значении итальянского и французского языках. Они очень богатые и несут определённый культурный код народов романской культуры.

Языки романской группы популярны и во владимирском регионе. Бизнес индустрия представлена в виде парфюмерных компаний и производства одежды, а также инвестиций. Испанский язык служит языком общения в торговом отношении оборонного значения. В последнее время стратегическом отношении партнёрами Российской Федерации выступают страны Латиноамериканского континента. А пищевая продукция данных стран может быть весьма полезной в общем товарном обороте. Ну, а самой мирной и самой коммуникабельной сферой бизнеса является туризм. Город Владимир расположен на знаменитом туристском маршруте «Золотое кольцо России», который ведёт свою историю с 1970 годов. Это был крупнейший общесоюзный маршрут, по которому совершали путешествия не только советские граждане, но и иностранные туристы. Первоначально это были немцы, шведы, французы, но большинство из стран Варшавского Договора (ГДР, Чехословакия, Куба и т.д.). После распада СССР в страну хлынул более активный поток туристов со всего света. Особенно много туристов стало в 2000 – е годы, когда ситуация в стране изменилась, стала развиваться инфраструктура. Среди иностранных туристов всё также преобладали немцы, французы, но добавилось очень много граждан из Италии. Тем самым

повысив значение итальянского языка. В 1980 – 1990 -е годы стабилизировалось экономическое положение Испании и Португалии, которые активно перетянули туристический поток, отобрав позиции французов. В 2000 – годы особый интерес к России появился у стран Южной Америки, граждане которых активно стали путешествовать по русским просторам и в особенности, по Золотому кольцу. Для улучшения сервиса стали развиваться сеть гостиниц, печататься продукция на испанском и итальянском языках. Туристический поток вырос в несколько раз, увеличился товарооборот. Особый пик посещаемости. России иностранными гражданами – был чемпионат мира в 2018 году, когда страну посетило тысячи, если не миллионы спортивных болельщиков. Большой спад туристов пришёлся на 2020 год в связи с пандемией, и на 2022 год с весьма неоднозначной ситуаций. Но партнёрами России выступают страны Южной Америки. Увеличивается товарооборот. развивается бизнес – индустрия, ожидается увеличение туристов из стран Южной Америки. Все эти факторы способствуют повышению значимости изучения иностранных языков романской группы.

Список литературы:

*Романские языки. Энциклопедия «Вокруг света» : электронная версия. — 2017. —*

**Крашенинникова Наталья Витальевна**  
**Юрьев-Польского индустриально-гуманитарного колледжа**

**Преподавание иностранного языка с использованием игрового метода обучения студентам колледжа по специальности «Физическая культура»**

В наши дни знание иностранных языков стало нормой для специалиста в любой сфере деятельности. Общеизвестно, что английский язык выступает самым важным средством общей и профессиональной коммуникации и является базовым языком международного сотрудничества. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции лежит в основе лингводидактической концепции при обучении иностранному языку специалистов в области физической культуры.

Преподавание иностранных языков в колледже по специальности «физическая культура» преследует благие цели, которые не всегда совпадают с интересами студентов, страстно увлеченными спортом. Кроме того, процесс преподавания иностранных языков выглядит в достаточной мере однообразно и сводится, в основном, к чтению и переводу. Даже на областной олимпиаде по ФК одним из конкурсов является перевод профессионального текста с после-текстовыми заданиями.

Низкая мотивация к изучению иностранных языков приводит к снижению эффективности освоения учебного материала.

Современные методы обучения иностранному языку предлагают создать на уроках атмосферу творчества и активного овладения языковыми навыками. Для достижения наибольшей эффективности обучения необходимо умение использования иностранного языка в реальной ситуации общения. Игровой метод обучения иностранному языку одновременно и интересен, и эффективен в организации учебной деятельности обучающихся. Использование этого метода приводит к созданию благоприятной психологической атмосферы общения и помогает студентам рассматривать иностранный язык как средство общения.

Как показывает практика, игровая деятельность на уроке иностранного языка способствует процессу общения, а также приближает его к естественной коммуникации, создавая атмосферу непринужденности и творческого поиска. Игровая деятельность развивает умственную активность и целеустремленность на уроке, то есть важные качества для спортсменов. Игра – интересное и интеллектуальное занятие, которое требует внимания, тренирует память, развивает речь обучающегося. Игровая деятельность увлекает даже пассивных и слабых студентов, что значительно повышает успеваемость. Игровые формы обучения дают возможность вовлекать все уровни усвоения знаний: от воспроизводящей деятельности через преобразующую к главной цели – творческо-поисковой деятельности.

Игровая деятельность воплощается на уроке при помощи игровых приемов и ситуаций, которые являются средством побуждения и стимулирования обучающихся. Ситуация имеет свой сюжет, проблему и действующих лиц. Во время игрового занятия ситуация может обыгрываться несколько раз в разных вариантах и с разным успехом. Участие в подобной игре активизирует умственную и творческую деятельность обучающихся.

Существуют разные виды игр: «игры с языком», «игры на языке» и «игры по плану». Игры с языком тренируют правописание, лексику и синтаксис. В «играх по

плану» обучающиеся получают задание, которое должны выполнить на определенных условиях. При этом участники оказывают влияние на ход игры, приобретают опыт использованных в игре возможностей. К «играм на языке» относится ролевая игра.

Ролевые игры помогают создать реальную ситуацию общения. Они активизируют имеющиеся знания и развивают коллективные формы общения. Мы используем чтение по ролям, инсценировку диалога как одни из самых доступных методических приемов. Для студентов, обучающихся по специальности «Физическая культура» мы используем ролевые игры, игровые диалоги и монологи на спортивную и около-спортивную тематику. Наибольший интерес представляют: «Встреча с болельщиками», «Интервью победителя», «Пресс-конференция», «Диалоги-расспросы между спортсменами», «Свободное время на олимпиаде», «Современные проблемы, перспективы и направления подготовки спортивных кадров», «Правила соревнований».

Самым легким видом игры является составление диалога с использованием опор и лексики урока.

Следующим вид - это ролевая игра на основе текста. Одному студенту предлагается сыграть роль любого персонажа из текста, а другим студентам – взять у него интервью. Мы стараемся включать статьи о спортивных соревнованиях и событиях. Например, «Чемпионат Европы. Новые перспективы», «Последние спортивные события России», «Фигурное катание. Прогнозы». Примечательно, что наши репортеры задают не только вопросы, по тексту, но и затрагивают интересующие их факты.

На уроках может применяться деловая игра, в основе которой есть модель реальной деятельности. Достаточно известны игры: «Суд подростков», «Добровольчество», «Участие в молодежном движении». Используем деловые игры на спортивную тему: «Тренировки», «Соревнования», «Высказывания о допинге» и другие. Часто в выборе темы участвуют студенты. В ходе ролевой игры развивается речь, способность к поиску ответов, логическое мышление, речевой этикет, способность к общению. Это помогает повысить интерес к изучаемому языку.

Таким образом, во время использования игровых приемов и ситуаций на уроках иностранного языка повышается мотивация и результативность обучения. Кроме того, студенты усваивают определенные нормы человеческих отношений и это способствует развитию их навыкам коммуникации. Игровой метод является не единственным, а всего лишь одним из существующих в современной методике преподавания иностранного языка, поэтому необходимо разумное сочетание разных методов преподавания на уроках для эффективного обучения. Практика показывает, что разнообразие методов и учебных материалов вносит большой вклад в достижение желаемой цели и доставляет обучающимся больше удовольствия на пути приобретения новых знаний.

### **Список литературы**

1. Лингвинстоун К. Ролевые игры в обучении иностранным языкам. –М.: Высшая школа, 1988. -169 с.
2. Колесникова О.А. Ролевые игры в обучении иностранным языкам// Иностранные языки в школе. - №4, 1989. – С.14-16.
3. Фастовец Р.В. Игры по правилам: социальные технологии в практике обучения иностранным языкам// Непрерывное обучение иностранным языкам: ме-

тодология, теория, практика: Материалы международной научно-практической конференции. - Мн.: МГЛУ, 2002. –Ч.1. –С.235-239.

4. Bowen D., Madsen H., Hitherly A. Tesol Technigue and Procedures. -Heinle and Heinle Publishers, 1985. - 145 p.

5. Maley A., Daff A. Technigue in Language Leaning. – Cambridge University Press, 1978. - 104 p.

### **Реализация принципа профессиональной направленности при обучении английскому языку студентов Владимирского педагогического колледжа**

Современная ситуация в системе профессионального образования характеризуется обновлением содержания, структуры, технологий обучения и ресурсного обеспечения на основе федеральных государственных образовательных стандартов. Современное общество предъявляет высокие требования к студентам в овладении иностранными языками. Владение иностранным языком необходимо, чтобы быть конкурентоспособной личностью на рынке труда. И впервые образовательный стандарт является отражением социального заказа и это своевременно и актуально.

Преподавание английского языка в Владимирском педагогическом колледже имеет профессиональную направленность. По распоряжению Департамента образования и молодежной политики Владимирской области от 14 ноября 2022 г. №1065 в рабочую программу дисциплины «Иностранный язык» был введён профессионально-направленный раздел начиная с 1 года обучения в рамках реализации регионального проекта «Внедрение методики преподавания общеобразовательных дисциплин с учетом профессиональной направленности программ среднего профессионального образования, реализуемых на базе основного общего образования» лучших моделей реализации общеобразовательной подготовки. Наш колледж являлся пилотной площадкой данного проекта и получил диплом III степени по направлению «Отбор лучших образовательных моделей по укрупненным группам профессий, специальностей(УГПС)».

В соответствии с этим направлением была проведена следующая работа:

- определение основных профессиональных тем с учётом межпредметных связей;
- отбор специализированных текстов с учётом профессиональных тем;
- составление профессионального словаря по предложенным темам;
- разработка заданий и вопросов к специализированным текстам;
- составление тестов и контрольных работ по профессиональным темам;
- подготовка студентами докладов, рефератов, презентаций по профессиональным темам.

Следует отметить, что изучение дисциплины «Иностранный язык» рассчитано на 4 курса обучения. Основной целью профессионально-направленного раздела является – формирование основ профессиональной направленности и потребности в практическом использовании английского языка в будущей профессиональной деятельности педагога.

Профессионально - направленный раздел способствует увеличению словарного запаса студентов с учётом профессиональных тем. Обучающиеся осуществляют: чтение и перевод со словарём специализированных текстов, устное и письменное общение на английском языке, решение пед.задач и т.д.

Преподавание английского языка ведется в группах по следующим специальностям: «Коррекционная педагогика в начальном образовании», «Преподавание в начальных классах», «Дошкольное образование», «Специальное дошкольное образование».

В соответствии с профессионально-направленным разделом, а так же учётом межпредметных связей для каждой специальности были разработаны определённые темы и выделено соответствующее количество часов на практические занятия и самостоятельную работу студентов.

Для каждой специальности изучение профессионально-направленного раздела начинается с темы «Профессии и профессиональные качества». Студенты знакомятся с разнообразием профессий, качествами современного педагога, образцами и правилами заполнения резюме, а также основными правилами поведения во время собеседования при устройстве на работу в школу или детский сад. Студенты также составляют рассказы по теме «Моя будущая профессия».

Профессиональная направленность в обучении английскому языку осуществляется в процессе речевой деятельности: чтения и устной речи. Важно, чтобы обучающиеся овладели профессиональной лексикой, например, лексикой классного обихода на английском языке.

В ходе изучения тем студенты знакомятся с проф. лексикой по каждой теме, расширяя словарный запас на 200-300 лексических единиц к концу изучения раздела.

После чтения специализированных текстов студенты выполняют следующие задания:

- перевести предложения с английского на русский язык;
- найти эквиваленты слов в тексте;
- установить соответствие между русскими и английскими словосочетаниями;
- закончить предложения, выбрав соответствующий вариант;
- ответить на вопросы по тексту.

Предложенные задания направлены на формирование необходимых навыков работы со специализированными текстами по специальности и овладение основными видами чтения (просмотровым, поисковым, ознакомительным, изучающим), на активное усвоение лексического и грамматического минимума, на формирование базового словарного запаса по профессии, приобретение разговорных навыков, активизацию мыслительной деятельности.

В группах проводится текущий контроль по основным темам в виде тестов и контрольных работ. Учащиеся так же готовят доклады, рефераты, презентации.

Проводя работу по реализации принципа профессиональной направленности в процессе обучения студентов педагогического колледжа английскому языку можно сделать следующий вывод: студенты проявляют устойчивый интерес к профессиональным темам, «Образование в России», «Выдающиеся педагоги», «Актуальность изучения иностранного языка в жизни учителя», «Современный кабинет английского языка в начальной школе», «Трудоустройство в школу/детский сад», «Правильный внешний вид при устройстве на работу», «Написание резюме» и т.п., используя знания из спецдисциплин, что способствует формированию основ профессиональной направленности и потребности в практическом использовании английского языка в будущей педагогической деятельности.

Дипломные работы на всех специальностях также связаны с английским языком и председатели аттестационной комиссии, которые являются работодателями, высоко оценивают данные дипломы и отмечают, что практический материал выпускных квалификационных работ актуальный и широко востребованный на современном рынке труда. Кроме того, Работодатели детских образовательных учреждений нередко при-

глашают студентов также проводить английский язык в рамках дополнительных образовательных услуг.

В заключении хотелось бы отметить, что иностранному языку нельзя научить, ему можно только научиться. Реальная профессиональная направленность содержания курса иностранного языка, сотрудничество всех преподавателей, подбор современных методик, использование технических средств обучения способствуют не только качественной подготовке специалиста, но и формированию его как активной личности, готовой к самообразованию, саморазвитию, самосовершенствованию.

**Особенности работы с текстами британской прессы на занятиях по английскому языку в СПО (на примере работы со студентами ГБПОУ ВО «Владимирский педагогический колледж»)**

Изучение иностранного языка в современном глобализированном обществе является необходимостью. Именно поэтому педагоги находятся в активном поиске новых эффективных методов обучения языкам.

Традиционные методы обучения грамматике, чтению и упражнения на перевод давно заняли прочное место в методике, однако они все меньше соответствуют современным требованиям к овладению иностранным языком. Сегодня главная задача в обучении иностранному языку, в частности английскому как самому изучаемому в СПО, это развитие коммуникативной компетенции – способности осуществления межличностного и межкультурного общения на иностранном языке. В связи с этим включение аутентичных текстов в процесс обучения языку приобретает особый смысл и ценность. Одним из видов аутентичного текста являются газетные статьи, особенность применения которых на уроках английского языка мы проанализируем в данной статье.

Можно отметить следующие причины возможного использования статей из газет на уроках английского языка:

- Газеты – это полезный материал для изучения языка. Там используется «натуральный» язык, который активно используется сегодня.
- Из британских газет учащиеся могут узнать больше информации других странах, народах и их традициях, больше международных новостей, которые могут быть не опубликованы в газетах их страны.
- Читая британские газеты, учащиеся смогут узнавать новости во время их путешествий в другие страны, где публикуются статьи на английском языке.

С методической точки зрения работа с текстами британской прессы помогает решить ряд важных для изучения иностранного языка задач, таких как: совершенствование навыков чтения, письма, развитие грамматических и лексических навыков, приобретения страноведческих знаний. Для того, чтобы реализовать все эти задачи, педагог должен правильно выбрать статью, которая будет соответствовать определенным критериям. Среди таких критериев можно выделить: соответствие уровню знания языка учащихся, актуальность тематики, интерес для студентов, отсутствие неизученных грамматических конструкций.

Работа со статьей предполагает определенный алгоритм действий.

Выделяют 5 этапов анализа и тренировки материала газетных статей:

1. Ознакомление с необходимыми лексическими единицами
2. Чтение статьи
3. Полный или частичный перевод
4. Упражнения на понимание прочитанного
5. Упражнение на отработку лексических и грамматических единиц

Предлагается анализировать статью от общего к частному: заголовок – первое предложение – абзацы – вся статья.

Все множество видов заданий подразделяется на 2 большие группы основные и дополнительные, или креативные. Первая группа заданий состоит из хорошо известных упражнений для развития лексических, грамматических навыков, а также совершенствование умений устной речи. К основным заданиям относятся: vocabulary development, practising syntax, comparing and contrasting, comprehension, summarising, analysing, role play. Вторую группу, креативные упражнения, составляют writing and replying to small ads; writing and replying to letter, to agony columns; re-ordering jumbled paragraphs, re-ordering jumbled cartoon strips; completing cartoon speech bubbles; predicting horoscopes for class members; matching property ads with students' needs; replying to job ads; devising appropriate penalties for criminals .

Данные упражнения обусловлены творческим подходом к изучению языка. Стоит отметить, что использование креативных заданий является именно дополнительным этапом в работе с текстом прессы и не может быть предложено учащимся раньше упражнений основной группы.

Приведем примеры упражнений, направленных на понимание статьи в целом:

- Прочитайте заголовок и подумайте, какой проблеме посвящена статья;
- Озаглавьте абзацы / подберите заголовок к абзацу;
- Освещаются ли в статье следующие вопросы;
- Выпишите из статьи слова по теме, подберите синонимы/антонимы;
- Определите проблемы, которые отражены в статье;
- Составьте список вопросов по содержанию статьи;
- Найдите главную мысль, отраженную в статье;
- Подготовьте пересказ;
- Сократите статью до 3-5 предложений без потери главной идеи;
- Проведите анализ статьи.

Учитывая все вышеназванные аспекты нами были разработаны упражнения для работы со статьей «How can we save our planet? Three scientists put it simply», взятой из британской газеты The Guardian.

1. Read the title of the article and think about what problem the article is dedicated to.

2. Look through the vocabulary list; write down unknown words in your notebook.

- Tackling the climate crisis – преодоление климатического кризиса
- Future-proof – перспективный
- To promote sustainability устойчивое развитие
- To combat climate change – бороться с изменениями климата
- Resilience – устойчивость
- Carbon footprint – углеродный след
- Multiplier effect – эффект умножения
- Carbon emissions – выброс углекислого газа
- Reliance on fossil fuels – зависимость от ископаемого топлива
- Coal-fired power plants – угольные электростанции
- Drought – засуха
- To tackle – решить, схватить
- Sustainable product – экологически чистый продукт

3. Read and translate the article.

4. What is the main idea of the article?

5. What are the 3 main ways to save the planet in your opinion after reading the article. Why?

6. True or false.

- The author is confident that if a lot of people make small changes it will have a great impact.
- One of the advantages of eating local food is that there is less carbon emission.
- If you live in city it will be better to use your own car.
- There is a huge amount of government initiatives to make using solar panels more cheaper in Australia.
- Scientists recommend not to save water, as Australia is a land of drought.
- The most important thing to save the planet is hope.

7. Find English equivalents.

Упаковка, секонд-хенд, система а солнечных батареях, электрический автомобиль, найти решение любой проблеме, переработка, ограниченный ресурс, местная еда.

8. Find 10 examples of Present Simple in the article.

9. Shorten the article to 10 sentences, keeping the main idea.

Таким образом, работа с текстами британской прессы на уроках английского языка способствует активизации познавательной деятельности в процессе обучения, помогает учащимся овладеть современным активным языком, с новой стороны открывает ученикам культуру страны изучаемого языка. Применение газетных статей является одним из случаев практического применения английского языка на уроках, что позволяет формировать коммуникативную компетенцию на более высоком уровне.

Использованная литература:

1. Grundy P. Newspapers [Текст] / Grundy P. - Oxford : Oxford University Press, 1995.
2. How can we save our planet? Three scientists put it simply [Электронный ресурс] // The Guardian. 6 December 2021. URL: <https://www.theguardian.com/southern-cross-university-betterenergy/2021/dec/06/how-can-we-save-our-planet-three-scientists-put-it-simply>
2. Kitao K. Teaching the English Newspaper Effectively [Электронный ресурс] // Doshisha Literature. - 1995. - №38. URL: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED381006.pdf>
3. Шеваршинова, Е. И. Лингводидактический потенциал англоязычной прессы в процессе обучения английскому языку в школе и вузе / [Электронный ресурс] // Вестник Калужского университета. - 2021. - № 4(53). URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48118807&>
4. Фрейдлин Е. Г. Обучение работе с прессой в старших классах лингвистического лица // Иностранные языки в школе. - 2004. - №1. - с. 38-43.

**Ключевые аспекты и трудности перевода технических текстов студентами колледжа и пути их решения.**

Развитие научно-технического прогресса и дальнейшая глобализация научно-технической сферы ставят новые задачи перед студентами технических специальностей. Развитие производственных мощностей отечественных предприятий, происходящее за счет импорта оборудования и технологий, обуславливают постоянный приток на отечественный рынок огромных объемов технической документации на иностранном языке, требующей перевода на родной. В связи с этим рынок труда все чаще нуждается в квалифицированных кадрах, способных не только выполнять свою непосредственные обязанности, но и уметь грамотно работать с инструкциями на иностранном языке и другими материалами. Поэтому, студенты технических специальностей должны обладать достаточно хорошим уровнем владения переводом с иностранного языка, чтобы быть конкурентоспособными в современном мире. Технический английский язык - это очень обширная и емкая категория, которая охватывает достаточно много сфер деятельности: IT-сферу, инженерную, сферу земельно-имущественных отношений и многие другие. И чтобы грамотно переводить предложенные материалы необходимо хорошее знание предметной сферы. В этой статье описываются основные проблемы, встающие перед преподавателем технического перевода, и приводятся варианты их решений.

Одним из ключевых аспектов подготовки студентов технических специальностей становится обязательное включение в учебный план дисциплины «Иностранный язык» обучение их письменному техническому переводу на примере перевода научно-технических текстов, инструкций, аннотаций к статьям научно-технического толка и т.д.

В системе СПО студенты изучают ПД в Иностранном языке, начиная со 2 курса. Курс обучения основам переводческой деятельности можно разделить на 3 этапа.

1. Понятие «перевода»

2. Классификация перевода

3. Подборка текстов и упражнений для развития навыков перевода научной, технической и патентной литературы.

Основные проблемы в обучении техническому переводу, с которыми встречаются студенты, следующие:

- слабая лексическая и грамматическая подготовка по иностранному языку;
- недостаточное владение видами языковой деятельности;
- слабое владение студентами родным языком, неумение связно излагать свои мысли (имея ввиду особенности научно-технической области);
- Неумение ориентироваться в предложенной предметной сфере.

1. Понятие «перевод» как вида языковой деятельности.

В начале студентов необходимо познакомить с переводом как понятием. «Перевод» - это пятый вид языковой деятельности, наряду с аудированием, чтением, письмом и говорением. Грамотный перевод необходим для обеспечения возможности общения между людьми, говорящими на разных языках. Суть перевода заключается

в том, чтобы средствами другого языка выразить все то, что уже выражено или выражается средствами языка оригинала. Сложность перевода для студентов колледжей в основном состоит в том, что недостаточное владение любым другим видом языковой деятельности неизбежно отразится на качестве перевода. Например, для письменного перевода с русского на английский надо уметь писать по-английски. Для письменного перевода текста с английского на русский надо уметь читать по-английски. Для устного перевода текста с английского на русский надо уметь аудировать, т.е. воспринимать речь на слух. Для устного перевода с русского на английский надо уметь говорить по-английски. Отсюда следует очень важный вывод: недостаточное владение любым другим видом языковой деятельности неизбежно отразится на качестве перевода. И, с другой стороны, в процессе владения переводом и тренировки в нем неизмеримо улучшается качество владения всеми другими видами языковой деятельности, т.е. качество владения иностранным языком.

## 2. Классификация перевода.

По существу, всякий перевод должен быть адекватен оригиналу. Но на деле это не всегда так. Различают следующие виды перевода:

Дословный перевод возможен тогда, когда выразительные средства двух языков совпадают грамматически и лексически. Для студентов это самый простой и понятный вид перевода, который не вызывает у них сложностей.

Буквальный перевод. Если выразительные средства двух языков не совпадают, следовательно, буквальный перевод, которым, как правило, грешат студенты, будет ошибочным, неправильным, и не позволит выразить правильно суть высказывания. Студентам важно показать примеры подобных выражений. Например, в предложении “He was born with a silver spoon in the mouth” сочетание «родился в рубашке» будет единственно правильным для выражения счастливой судьбы человека. И таких примеров множество.

Вольный, авторизованный перевод часто более всего приемлем в научно-технической сфере для описания производственных процессов.

## 3. Тексты и упражнения для развития навыков перевода научной, технической и патентной литературы. (Приложение 1)

На начальных этапах обучения техническому переводу рекомендуется работать с текстами, так называемой общетехнической или общенаучной направленности, то есть с текстами научно-популярного жанра, чтобы студенты постепенно втягивались в процесс обучения и получали навыки работы с текстами такого типа. Процесс работы с применением данной методики можно построить в соответствии со следующим алгоритмом:

- выбор текста для перевода на иностранном языке;
- анализ лексических и стилистических особенностей текста соответствующего типа на родном языке;
- моделирование текста на родном языке с учетом выявленных особенностей текста;
- выявлением трудностей и проблем понимания исходного текста;
- самостоятельный полный письменный перевод оригинала на родной язык.

Необходимо учесть тот факт, что тематика текста для перевода должна быть понятна студентам, они должны представлять суть описываемых в тексте процессов и

явлений. Можно выделить основные проблемы с которыми сталкиваются студенты и преподаватели в работе над переводом технических текстов:

1. Подобная литература содержит большое количество специальных терминов. Многие технические термины образуются из широко употребляемых слов, но приобретают совершенно другой смысл. Более того, в разных отраслях науки и техники одно и то же слово может иметь разное значение и переводиться по-разному. Сочетание слов часто меняет их исходное значение.
2. Активное развитие науки приводит к тому, что постоянно появляются новые термины. Они отсутствуют в словарях и образуют своеобразный сленг, понятный только для специалистов.
3. Сокращения и аббревиатуры могут выглядеть по-другому или отсутствовать в иностранном языке.
4. Общепринятые термины нельзя заменять синонимами. Формулировки не допускают вольного трактования. В техническом тексте не должно быть разночтений или двойных смыслов.
5. Неумение видеть ситуацию за текстом и соотносить содержание текста с коммуникативной ситуацией, в которой текст был создан.

Для облегчения понимания технических текстов мы на уроках применяем следующие лексические и грамматические упражнения облегчающие студентам эту работу. На примере текстов по ИТ специальности учебные задания включают в себя следующие лексические и грамматические задания

- упражнения по усвоению грамматических явлений, характерных для научно-технических текстов
- задания по грамматике;
- поиск эквивалентов в тексте, что безусловно, облегчает студентам перевод основного текста;
- словарный запас расширяют лексические упражнения по составлению пары или группы близких по значению слов;
- перевод цепочек существительных и выражений в новых словосочетаниях ;
- перевод предложений, содержащих Participle I и Participle II;
- употребление глаголов в действительном и страдательном залогах;
- образование существительных, прилагательных, глаголов, наречий с помощью словообразовательных суффиксов и префиксов.

Данные упражнения необходимы для уверенной ориентировки студентов в мире информации и помогают повысить их технологические и языковые возможности в понимании научно-технических текстов.

Заключение:

Процесс перевода специализированных текстов на русский язык –это, безусловно, сложный, требующий больших усилий, процесс, который, порой, не подчиняется единым правилам, и даже большой опыт не гарантирует от ошибок. **При переводе технических терминов на английский могут помочь** многочисленные онлайн словари (Translate.ru, Google переводчик, PROMT и т. д.), доступные любому пользователю сети интернет, но предлагаемый ими перевод, порой, не выдерживает главных критериев качественного технического перевода, а именно точности передачи мысли, использования принятой терминологии и лаконичности. Не всегда компьютеры в состоянии развить смысл или правильно трактовать сокращения.

Тем не менее, как показывают наблюдения, многие студенты все-таки используют электронные переводчики, и заставить их отказаться от современных технологий вряд ли возможно. Именно поэтому, при обучении иностранному языку стоит вопрос интеграции современных электронных помощников в образовательный процесс. Для получения оптимального результата в процессе обучения любой специальности студентам, как будущим специалистам, необходимо четко соответствовать требованиям, выдвигаемым потенциальными работодателями, к числу которых относятся не только крупные заводы и фабрики, но многочисленные мелкие и средние частные компании, научно-технические бюро, мастерские по ремонту техники и т.д.

Приложение 1

### **Примеры заданий по совершенствованию навыков письменного перевода**

#### **Найдите в тексте английские эквиваленты следующих словосочетаний:**

Сложная сеть электронных цепей; управлять (приводить в действие) переключателями; возможные состояния; хранить (запоминать) числа; обрабатывать символы; посредством ввода сигналов.....

**Составьте пары или группы близких по значению слов из перечня, приведенного ниже.**

*Например:*

A. to perform, to exercise, to carry out;

B. a man, a person, a human being;

**Verbs:** to turn on, to provide, to type, to accept, to help, to learn, to observe, to call, to tell, to keep, to feed, to solve, to relate, to switch off, to communicate, to receive, to supply, to switch on, to assist, to print, to study, to input, to turn off, to decide, to store, to say, to name, to watch....

#### **Найдите в тексте английские эквиваленты следующих словосочетаний:**

Сложная сеть электронных цепей; управлять (приводить в действие) переключателями; возможные состояния; хранить (запоминать) числа; обрабатывать символы; посредством ввода сигналов...

#### **Догадайтесь о значениях следующих интернациональных слов и словосочетаний:**

Electronics; electrons; physics; information; microelectronics; industrial design; to calculate trajectories; phenomena of nature; automatization of production processes; organisms; vacuum tubes; specialized functions; progress in radio communication technology; transistor....

### **Отработка неличных форм глагола в упражнениях (Infinitive, Gerund, Participle I, Participle II)**

1. That was the machine provided with the necessary facts about the problem to be solved.

а) Машину обеспечили необходимыми фактами, чтобы она решила проблему.

б) То была машина, снабженная необходимой информацией о задаче, которую предстояло решить.

в) Эту машину обеспечили необходимой информацией о решаемой задаче.

### **Отработка Passive and Active Voice в английском языке:**

**A. Найдите пять случаев употребления страдательного залога в тексте 1 и четыре случая — в тексте**

**Б. Преобразуйте следующие предложения действительного залога в страдательный по образцу:**

People widely use electronic devices- Electronic devices are widely used by people.

1. Electronic devices control the work of power stations.

2. They calculate the trajectories of spaceships.

3. People discover new phenomena of nature due to electronic devices.

**Отработка Причастие I,II — Participle I, Participle II**

**Переведите словосочетания, содержащие:**

**A. Причастие I— Participle I**

Computers using vacuum tubes; the machine calculating mathematical problems; the computer keeping instructions in its memory...

**В. Причастие II— Participle II**

The given information; the name given to the machine; the coded data; the device used in World War II; the invention named ENIAC...

### **Использование метода Синквейна**

«Скажи мне, и я забуду,  
покажи мне, и я запомню,  
дай мне сделать, и я пойму»  
Конфуций

Китайская поговорка гласит «Учить язык, значит открыть новое окно в мир». Начало обучения в новом учебном заведении всегда представляет для студентов определенную сложность: это начало нового этапа в жизни, новый незнакомый коллектив, более сложная система обучения или иные требования. Сам факт поступления в колледж укрепляет веру подростка в собственные силы и способности, появляется надежда на новую интересную жизнь. Процесс адаптации начинается уже с момента поступления. С учётом социальных вызовов, стоящих перед системой образования, всё отчётливее выявляется необходимость и возможность создавать особую образовательную среду, способствующую целенаправленному формированию и развитию определённых компетенций. Необходимость рассматривается с позиции развития и воспитания студентов, а возможность опирается на педагогический потенциал квалифицированного профессионального сообщества.

Работая в интерактивном режиме, студенты реализуют приобретённые на занятиях иностранного языка коммуникативные умения и навыки в лично значимой для них досуговой деятельности, для решения ими в том числе и своих частных задач. Таким образом, происходит интеграция иноязычного плана деятельности с целью получения студентами лично значимых знаний, результатов.

Наполняясь личным смыслом, данная учебная деятельность создаёт возможность для формирования у студентов умений самостоятельного целеполагания. Выраженный акцент на коммуникативность, используемого преподавателем дидактического инструментария, формирует у студентов способность к сотрудничеству в учебной деятельности, а также ответственность за её результаты. Комплекс психологически комфортных коммуникативных практик способствует развитию у студентов речевых умений на базе иностранного языка. Коммуникативная составляющая имеет и другой, технологический, аспект: он связан со стремительным ростом цифровых устройств, ресурсов, услуг и требует наличие у любого человека важных умений, необходимых в современном обществе знаний быстро находить, получать необходимую информацию.

Коммуникативную составляющую поддерживает информационная. Когда речь идёт об образовательной среде, то ключевыми словами становятся следующие термины: учебная деятельность, особая образовательная среда, дидактические особенности, компетенции обучающихся. Сегодня в образовании происходят значительные перемены, которые охватывают практически все стороны педагогического процесса. Личный интерес обучающегося – это решающий фактор в образовании. Процесс контроля и оценивания при этом может оказать негативное влияние на мотивацию к обучению и интерес к предмету. От того, как осуществляется проверка и оценка зна-

ний студентов, во многом зависит их учебная дисциплина, отношение к учебе, а также важные качества самостоятельность, инициативность, трудолюбие.

Кроме того, новые стандарты требуют принципиально нового подхода к оценке знаний, умений и навыков. И здесь уже разработано огромное количество различных методик: безотметочное обучение, балльная система, портфолио, критериальное оценивание и балльно-рейтинговая система оценивания. Для каждой из них характерны определенные инструменты и механизмы формирования контрольно-оценочной деятельности. Надо отметить, что реализация всех этих приемов связана с совместной деятельностью преподавателя и студентов, и вызывает немалый интерес, поскольку снимает элемент одностороннего (только со стороны преподавателя) оценивания.

Одним из приемов в осуществлении контрольно-оценочной деятельности на уроках является «Синквейн».

Синквейн – это методический прием, который представляет собой составление стихотворения, состоящего из 5 строк. При этом написание каждой из них подчинено определенным принципам, правилам. Таким образом, происходит краткое резюмирование, подведение итогов по изученному учебному материалу. Синквейн является одной из технологий критического мышления, которая активизирует умственную деятельность школьников, через чтение и письмо.

Само слово «синквейн» происходит от французского слова «пять», поэтому и состоит он из пяти строк, в первой из которых записывается одно слово – существительное – тема. На второй строке пишутся два прилагательных, характеризующих тему синквейна. Третья строка – три глагола, описывающих действия, относящиеся к теме синквейна. На четвертой строке размещается целая фраза – афоризм, при помощи которого нужно выразить своё отношение к теме. Таким афоризмом может быть крылатое выражение, цитата, пословица или составленная самим студентом фраза по теме. Пятая строка включает слово-резюме, ассоциацию, выражающую личное отношение автора синквейна к теме.

На занятиях английского языка использование синквейна помогает решить множество различных образовательных задач. Обозначим лишь некоторые возможности данного приема.

1. Синквейн как прием постановки темы урока. При этом в начале урока студенты видят на доске синквейн с пропущенной первой строкой и по содержанию других четырех строк пытаются сформулировать тему синквейна, соответственно и урока.

ПРИМЕР. Тема «Hobby»

(Hobby)

Interesting, popular, favourite.

To collect, to play, to read.

Tastes differ.

Free time.

2. Синквейн как обобщение работы по тексту. При этом наиболее эффективной представляется парная организация работы. Каждой паре дается 3 – 4 минуты для составления синквейна, после чего происходит обсуждение нескольких получившихся работ с последующим их объединением в один наиболее четкий синквейн. Впоследствии конечный вариант используется как опора для пересказа изученного текста.

ПРИМЕР. Тема “ My future profession”

1. A nurse

2.clever, noble

3.to advice, to treat, to help

4.The knowledge is the power

5.Specialist

3. Синквейн как способ проверки домашнего задания. Здесь возможно организовать работу следующим образом: пока одни студенты отвечают на вопросы по тексту, другие – составляют по нему синквейн. Текст предварительно должен быть прочитан.

ПРИМЕР. Тема «My college»

A first-year student

Attentive, curious

To read, to write, to translate

Learning is the path to skill.

A graduate

4. Синквейн на уроке-обобщения изученного материала. Принцип работы тот же. При этом возможны как индивидуальные, так и групповые предложения.

ПРИМЕР. Тема «Food traditions».

Pizza

Wonderful, tasty

To cook, to eat, to enjoy

It's my favourite food

Italy

Эта технология поддерживает процесс коммуникации, методы и приёмы, обеспечивающие интеграцию учебного предмета «Иностранный язык» с другими предметами. Современные интерактивные лично- ориентированные формы работы способствуют расширению общекультурного кругозора и созданию пространства межличностного общения.

Таким образом, синквейн – приём технологии развития критического мышления, позволяющий в нескольких словах изложить учебный материал на определенную тему и добиться более глубокого его осмысления. Он учит студентов находить самые точные слова и в лаконичной форме кратко передавать смысл всего текста. Синквейн обогащает словарный запас, подготавливает к краткому пересказу, учит формулировать идею (ключевую фразу).

В завершении еще раз отметим, что при внешней простоте формы, синквейн – быстрый, но мощный инструмент для рефлексии, ведь резюмировать информацию, излагать идеи, чувства и представления в нескольких словах, используя иностранный язык, не так-то просто.

### **Особенности преподавания иностранного языка профессиональной направленности (из опыта работы)**

Одним из обязательных предметов в образовательных программах СПО является иностранный язык. На современном этапе обучения иностранный язык рассматривается как необходимый компонент профессиональной подготовки будущего специалиста.

Профессионально-ориентированное обучение основывается на учете потребностей студентов, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности. Сущность такого обучения заключается в его интеграции со специальными дисциплинами. В этом случае иностранный язык выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностного развития студентов.

Основной целью профессионально-ориентированного обучения является практическое овладение языком. Студенты должны научиться общению, передаче и восприятию информации профессионального характера.

Преподавание иностранного языка в музыкальном колледже им. А.П. Бородина имеет профессиональную направленность с учетом специальностей: Музыкальное искусство эстрады, Инструментальное исполнительство, Вокальное искусство, Сольное и хоровое народное пение, Хоровое дирижирование, Теория музыки. Профессиональная направленность осуществляется в процессе изучения лексики, чтения, устной речи и аудирования. Необходимо отметить, что в учебном процессе лексике придается особое значение. Ведь именно лексические единицы передают мысль, через лексику реализуется принцип самовыражения личности в процессе коммуникации.

Изучение профессиональной терминологии в музыкальном колледже начинается уже на первом курсе, когда параллельно, с подготовкой краткого сообщения о себе, студенты знакомятся со списком названий музыкальных инструментов. Для лучшего усвоения и запоминания лексики, студентам предлагаются материалы из различных Интернет-ресурсов. Неизменное оживление вызывает Musical Instruments Quiz – небольшой видео-тест, где учащиеся угадывают музыкальный инструмент по издаваемому звуку.

В дополнение, студентам показывается отрывок из произведения Б. Бриттена «Путеводитель по оркестру для юных слушателей» (“The Young Person’s Guide to the Orchestra”) с комментариями на английском языке.

В качестве фонетической зарядки на первом году обучения постепенно вводятся английские пословицы и поговорки, в том числе связанные с музыкой:

And all that jazz  
Music to one’s ear  
As fit as a fiddle  
To sing the same tune

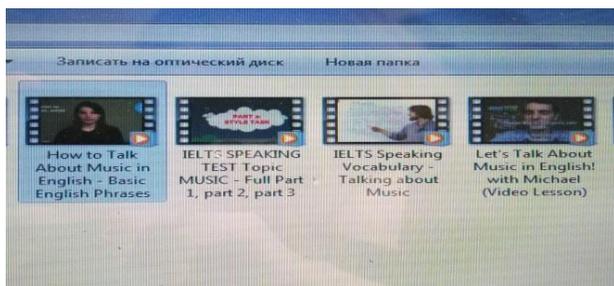


To play by ear (и т.д.)

На втором курсе количество изучаемой лексики профессиональной направленности расширяется за счет чтения текстов. Текст является основным приемом профессионально-ориентированного обучения иностранному языку. Это может быть аудио, видео или печатный текст.

Тщательный отбор интересных, актуальных текстов является обязательным условием эффективного обучения. Использование пред- и послетекстовых упражнений позволяет студентам освоить новую лексику по специальности и извлекать ключевую информацию. Студент также учится использовать прочитанную информацию в монологе и диалоге.

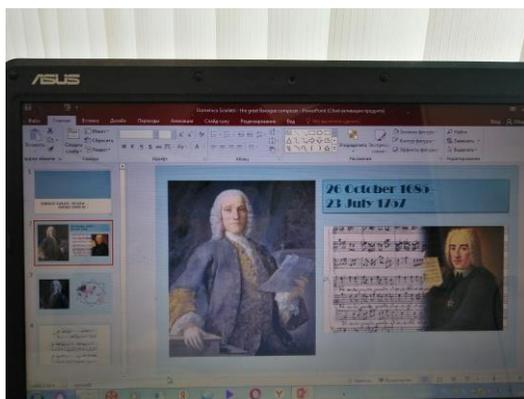
Так, например, изучение и обсуждение таких мотивированных тем и связанных с ними текстов, как «Музыка в моей жизни» (“Music in My Life”), «Моя будущая работа» (“My Future Profession”), «Как стать знаменитым музыкантом» (“How to Become a Famous Musician”) не оставляют большинство студентов равнодушными, заставляют задуматься о сделанном выборе, поделиться мыслями о музыке, о роли музыки в их жизни. Изучение тем заканчивается либо монологическим высказыванием, либо написанием



небольшого сочинения.

На третьем и четвертых курсах работа с текстами сопровождается показом презентаций, подготовленными студентами. Подготовка презентации учит студентов

самостоятельно находить и обрабатывать информацию, правильно доносить ее до слушателей, позволяет творчески подойти к заданию. При работе с текстами «Краткий обзор истории классической музыки» (“Outline of the History of Classical Music») или «Музыка в Великобритании» (“Music in Great Britain”), студенты выбирают композиторов, о биографии и творчестве которых они бы хотели рассказать, и готовят презентации, которые, в свою очередь, становятся отличным иллюстративным материалом к текстам.



Кроме текстов содержащих общую информацию, студентам также предлагаются тексты, связанные с их более узкой специализацией. Обучающиеся отделения сольного и хорового народного пения, народных инструментов читают, переводят, учат слова из текстов по темам «Русская фольклорная музыка», «Английская фольклорная музыка» и т.д. Обучающиеся вокального отделения, инструментального исполнительства, хорового дирижирования – по темам, относящимся к опере и истории оперы (с обязательным просмотром замечательного фильма производства BBC, Opera Italia, Season1). Обучающиеся музыкального искусства эстрады – по темам, относящимся к джазу.

В качестве домашнего чтения студенты время от времени читают короткие художественные произведения по теме «Музыка». Прочтение и обсуждение, например, сказок «Музыка в облаках» (“Music in the Clouds”) и «Счастливый трубач» (“Happy Trumpet”) вдохновляют некоторых студентов к написанию своих собственных сказок.

В заключение следует отметить, что хотя профессиональная направленность в обучении иностранному языку и является хорошим мотивационным стимулом для студентов, однако применение этого метода также сопровождается рядом проблем, а именно: разноуровневая языковая подготовка студентов, нехватка специальной литературы и недостаточное, порой, техническое оснащение.

#### **Литература**

1. Матухин Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов лингвистических специальностей // Язык и культура. № 2. (14). 2011.
2. Интернет-ресурс: <https://applied-research.ru/article/view?id=8839> (дата обращения: 30.01.2023).
3. Интернет-ресурс: <https://urok.1sept.ru/articles/686077> (дата обращения: 30.01.2023).
4. Интернет-ресурс: <https://shareslide.ru/angliyskiy-yazyk/professionalnaya-napravlennost-v-izuchenii-inostrannogo-yazyka> (дата обращения: 30.01.2023).

**Чайцына Ирина Борисовна,  
Муромский индустриальный колледж**

**Организация учебного процесса по английскому языку с учетом профессионально-ориентированного компонента по специальности 23.02.06 «Техническая эксплуатация подвижного состава железных дорог»**

В настоящее время профессионально-ориентированное обучение иностранному языку становится приоритетным направлением в обновлении образования. Под профессионально-ориентированным обучением понимается обучение, основанное на учете потребностей обучающихся в изучении иностранного языка, диктуемого особенностями будущей профессии или специальности. [1.]. Как правило, термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется в неязыковом учебном заведении для обозначения преподавания иностранного языка, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, на общение в сфере профессиональной деятельности.

В процессе обучения иностранному языку приходится сталкиваться с тем, что одни учащиеся успешно изучают иностранный язык, а другие нет. Как преподавателю английского языка приходится признавать тот факт, что немногие учащиеся рабочих профессий мотивированы на изучение английского языка. Причинами такого явления можно назвать низкий уровень базовых знаний, полученных в школе, плохую память, несформированность приемов самостоятельного приобретения знаний, не сложившиеся отношения с другими обучающимися в группе и т.д. Для учащихся с низкой мотивацией на изучение иностранного языка характерно:

- невыполнение заданий;
- плохая посещаемость занятий;
- апатичное участие на занятии.

Задача педагога создать условия, в которых учащиеся могли бы выполнять разные задания на занятиях, дать им чувство направления и видения своего результата. Покажем, как происходит процесс обучения английскому языку в профессиональной сфере в Муромском индустриальном колледже по специальности 23.02.06 «Техническая эксплуатация подвижного состава железных дорог» посредством демонстрации способов работы с профессионально-ориентированными текстами. Необходимо подчеркнуть, что коммуникативный подход остается основным и при обучении профессионально-ориентированному чтению, так как он подразумевает осознанное отношение к обучению.

Рассмотрим особенности применения этого подхода поэтапно при работе с текстом «The organization of a Railway».

1. На предтекстовом этапе формируем коммуникативную установку на речевую деятельность, определяем объём информации, имеющийся у обучающихся по данной теме. Например, генерация идей (Brainstorming). На доске пишется тематика предстоящего текста (Railway) и обучающиеся пишут слова, словосочетания, фразы, которые у них ассоциируются с этим словом. Плюс этого задания заключается в том, что в данное упражнение могут вносить свой вклад как сильные, так и слабые учащиеся.

2. Учебное занятие начинается с работы над текстом, адаптированным для понимания обучающимися и содержащим обязательные лексические единицы и базовые грамматические структуры. Работа над лексикой ведется в различных формах. Обычно повторяем интернациональные слова, встречающиеся в данном тексте (signalmen, effective control, dispatcher, operations, signals, telephone lines, diagram и т.д.).

3. Правильное произношение новых английских слов, а особенно специальных терминов, вызывает трудности у многих учащихся. Для снятия этих трудностей предлагается записать транскрипцию новых слов. Особое внимание обучающихся обращается на многозначность английских слов. Возможны случаи, когда один термин переводится по-разному на русский язык (например, body – тело, а в текстах железнодорожных специальностей как кузов; engine- двигатель, мотор или локомотив; carriage – экипаж, карета, перевозка, вагон).

4. При введении новой лексики можно использовать беспереводный метод, например, задания на сопоставление новых терминов с их дефинициями: (a train is a railroad engine connected to cars for carrying people or goods или a train dispatcher is a person who responsible for train movement). Для развития языковой догадки обучающимся предлагается выполнить задание на соотношение английских слов с их эквивалентами на русском языке (signalman, railroad, yardmaster, train movement - сигналист, железная дорога, начальник парка, движение поезда). Для активизации познавательной деятельности учащихся предлагается выполнить следующие задания: выберите правильный вариант из нескольких; подберите антонимы из слов, данных в скобках (catch the train- miss the train, cheap- expensive); замените слова в скобках их синонимами, взятыми из текста (car – carriage, track – line, run - operate); закончите предложения подходящими по смыслу словами.

5. На основе введенной лексики выполняются тренировочные упражнения на развитие навыков перевода профессионально-ориентированных текстов, в отдельных случаях возможен перевод с использованием специальных словарей.

6. Для детального понимания прочитанного, формулирования и выражения мысли, развития устной речи, выводов к текстам обучающимся предлагается ответить на вопросы по содержанию текста. Интересным является задание «Согласитесь — не согласитесь с данным высказыванием» или задание сформулировать монологическое высказывание по тексту. Такие задания формирует умение выбирать ключевые фразы и сверхфразовые единства для выражения своей мысли определенными языковыми средствами. Более сложным заданием является написание аннотации к тексту объемом 150-200 слов, передавая ключевые моменты содержания.

7. На завершающем этапе возможно проведение интегрированного учебного занятия, которое требует синтеза знаний, умения переноса знаний из одной сферы в другую. Такие занятия проводятся на продвинутом этапе после тщательной предварительной работы, обычно в группе с высоким уровнем обучаемости. К сожалению, приходится признать тот факт, что не все учащиеся достигают порогового уровня сформированности межкультурной компетенции и могут соединять набор коротких, простых элементов в связное изложение мыслей.

Таким образом, обсуждение текстов профессионально-ориентированной тематики подготавливается толкованием терминов, вопросно-ответными упражнениями, лексическими поисковыми заданиями. По материалам текстов обучающимся можно также предложить оформить презентацию по железнодорожной тематике.

Следующий шаг – это использование в процессе обучения YouTube –канала, с помощью которого можно тренировать разнообразные языковые навыки. Обычно мы используем непродолжительные по времени ролики. Ролик можно посмотреть несколько раз подряд, сделать паузу, если контент непонятен. Кроме навыка аудирования включается и другой навык – чтение (можно включить субтитры). Выбор ролика зависит от изучаемой темы и делает урок более оживленным и интересным. В основе многих роликов лежит какая-то история. В этом случае преподавателю следует заранее продумать вопросы или выделить аспекты, на которые следует обратить внимание при прослушивании. Например, какие-то грамматические структуры, тематическая лексика, разговорный слэнг и т.д. Задания должны быть подобраны и организованы с учетом разного уровня подготовки обучающихся. Необходимо проводить анализ ошибок или недочётов, оценивать промежуточный и окончательный результат.

В заключение можно отметить, что применение вышеупомянутых форм работы в процессе обучения способствует практическому владению речевой деятельностью, увеличивает активный языковой запас, формирует у обучающихся профессиональные знания, умения и навыки.

#### Литература

1. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
2. <https://www.liveworksheets.com>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=MbdWtZx3VpU>
4. <https://www.youtube.com/watch?v=th4uAQ5wxB4>

## **Конструктор iSpring Suite как инструмент создания интерактивных презентаций в преподавании иностранного языка**

Пакет Microsoft Office многофункционален. Хотя чаще всего его используют ради одной программы – Microsoft Word. Второе место, по востребованности, занимает Excel. В образовательных и медицинских организациях, где необходимо создавать базы данных, очень ценят третью программу из пакета – Access. Но, этот пакет далеко не ограничен тремя программами. И часто, в тени остается действительно качественный экземпляр, о котором, к сожалению, мало кто знает.

PowerPoint это программа, которая позволяет редактировать, создавать и запускать презентации. Создавать можно не только «немые» презентации, но и добавлять звуковые дорожки, видеофайлы. Презентации не утратят своей актуальности никогда.

В PowerPoint есть шаблоны, которые используются для оформления презентации. Также есть множество эффектов, позволяющих как плавно, так и резко переходить с одной страницы на другую во время слайд-шоу.

Секрет успешной презентации - это вовлечение аудитории, задействовав как можно больше органов информационного восприятия. Поэтому необходимо использовать дополнительный инструмент, который позволит разнообразить презентацию различными интерактивными элементами, взаимодействующими с аудиторией.

Современное образование невозможно представить без применения электронных средств обучения, применение которых расширяет потенциал процесса преподавания и обучения, повышает эффективность основных образовательных программ. Использование электронных обучающих материалов (электронных образовательных ресурсов, курсов) с включением иллюстраций, инфографики, звукового сопровождения, анимации, видео, моделирования реальных ситуаций, увлекают студента в активный процесс обучения и делают процесс познания глубоким и всесторонним.

Для работы с электронными курсами, их редактирования и создания различных презентаций предназначена программа iSpring, выполненная в виде надстройки к PowerPoint. Данная утилита незаменима для эффективного дистанционного обучения студентов, повышения квалификации преподавателей и выполнения других задач.

iSpring включает в себя редактор тестов и приложение для создания интерактивности. Благодаря тому, что программа создана в виде плагина, не нужно осваивать новый инструмент. Вы можете комфортно пользоваться знакомыми функциями и использовать дополнительные уникальные функции утилиты.

### **iSpring что это за программа?**

Удобная программа iSpring предназначена для структурирования учебных материалов, перевода их в цифровой формат, создания тестовых заданий, обучающих тренингов. Широкая сфера применения утилиты позволяет использовать ее для дистанционного обучения и индивидуальных занятий, оценки знаний студентов и получения обратной связи.

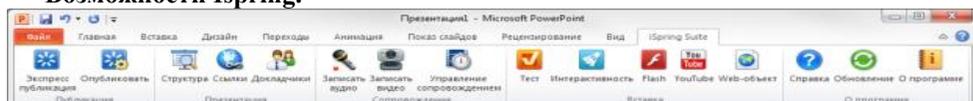
Простое в управлении решение не потребует много времени для начала работы в знакомой среде PowerPoint. После запуска программы вы можете выбрать из пакета,

какая именно утилита вам нужна: редактор текстов, надстройка для PP или инструмент для создания интерактивности.

Если необходимо создать Flash-презентацию в утилите, то существует возможность уже созданный проект сохранить в мультимедийном формате, указав соответствующие настройки. Flash-презентация может воспроизводиться на любых устройствах, даже не поддерживающих PowerPoint. Чтобы сделать свой проект оригинальным, можно добавить интересные видеоматериалы с YouTube, аудиосопровождение и различные веб-объекты.

Любая презентация, созданная при помощи надстройки iSpring, будет максимальной содержательной благодаря возможности прикрепления дополнительных файлов и ссылок. Для защиты вашего проекта от несанкционированного доступа можно воспользоваться паролем, установкой водяного знака и другими ограничительными мерами.

## Возможности Ispring.



### 1. Курсы.

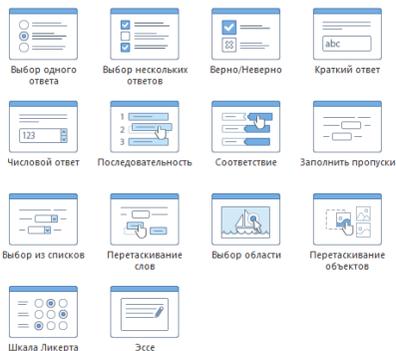
Если у вас уже есть готовые учебные материалы в виде презентаций PowerPoint, вы можете за пару кликов преобразовать их в электронные курсы в формате SCORM или xAPI (cmi5). Кроме того, вы можете здесь же добавить в презентацию тесты, интерактивности, диалоговые тренажеры, скринкасты, дополнительные материалы (файлы и ссылки). Они всегда будут доступны студентам.

Важное достоинство курсов, созданных с помощью Ispring - совместимость с системами обучения Moodle, наличие большой библиотеки контента, которая включает в себя 89 000 элементов для создания красивых курсов без дизайнера. Готовые курсы великолепно выглядят на компьютере, планшете и телефоне благодаря встроенному адаптивному плееру.

### 2. Тесты.

Онлайн обучение в подавляющем большинстве случаев подразумевает проверку знаний с помощью различных заданий и тестов. iSpring содержит модуль тестов, который предоставляет широкую возможность быстрого создания интерактивных тестовых заданий и вопросов. В Ispring существует 14 типов заданий — от выбора правильного варианта до эссе.

С помощью данного модуля появляется возможность проверять усвоение материала или собирать обратную связь. Для каждого вопроса и задания можно настроить уведомления, присваивать баллы за прохождение теста, установить количество попыток, время для ответа. Доступны разнообразные типы заданий и вопросов: одиночный (выбор наиболее верного варианта ответа) и множественный выбор (выбор нескольких правильных ответов), создание тестовых вопросов: верно/неверно, установление соответствия и правильного порядка, выбор области на изображении, ввод одной строки и пропуски, банк слов (перенос слов в пропуски). Тип вопроса «Установление соответствия» интересен тем, что содержит некий элемент игры, где студент как в игре соединяет пазл понятия из одного столбца с ответами из другого.

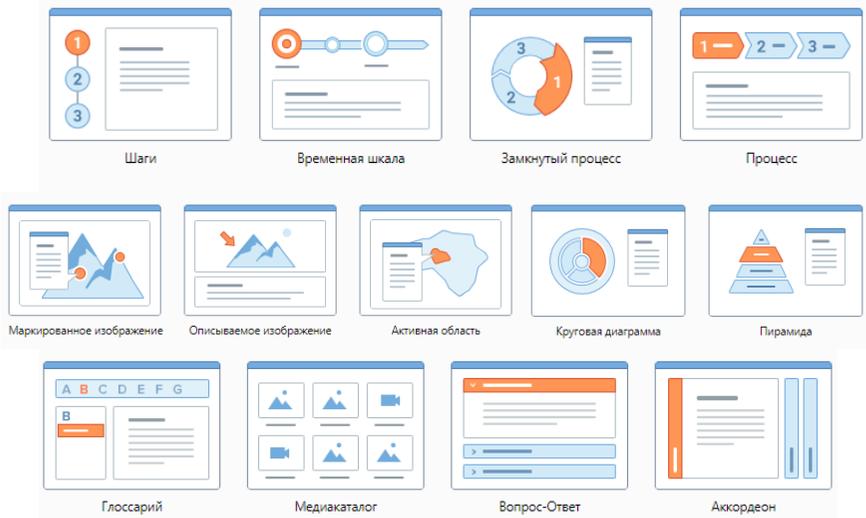


Внутри вопросов можно оформить текст, а также добавить различный мультимедийный контент.

Можно назначать баллы и штрафы за ответы, добавлять видео, формулы, музыку и давать обратную связь при ошибках. Чтобы не допустить списывания, также можно ограничить число попыток и время на решение теста.

### 3. Интерактивности.

Простая презентация с текстом и картинками даже при наличии анимации появления элементов на экране – уже давно воспринимается как нечто устаревшее. Чтобы подавать информацию дозированно, наглядно и вовлекать пользователей в изучение материала, используются интерактивные элементы: вкладки, интерактивные изображения и пр., которые можно использовать как самостоятельные курсы или как часть презентации.



### 4. Диалоговые тренажёры.

С помощью iSpring можно быстро создавать тренажёры, имитирующие общение с клиентом, коллегой, подчиненным или начальником, что позволяет тренировать навыки работы, манипуляций или общения. С помощью визуального редактора можно создавать как простые линейные, так и разветвленные диалоги.

## **5. Запись экрана.**

Вам требуется обучить других людей работе в той или иной программе? Воспользуйтесь функцией записи экрана. Это позволит облегчить процесс изучения приложения, не даст ничего «испортить», «сломать», сбить настройки, избавит от необходимости создавать тестовые базы в рабочем приложении и т.д.

## **6. Видеолекции. Скринкасты.**

Видеолекции позволяют легко комбинировать видео со слайдами в курсах. Встроенный видеоредактор помогает монтировать видео, добавлять титры, заставки, музыку и спецэффекты. В iSpring существует функция перевода текста в живую речь для создания дикторской озвучки для курса. Данные инструменты полезны при изучении и отработке различных медицинских манипуляций.

## **7. Аватары.**

В iSpring встроена коллекция аватаров инструкторов или наставников разных возрастов, национальностей и профессий для различных ситуаций обучения. У каждого персонажа от 300 до 500 фотографий с разных ракурсов и с разными эмоциями. Также доступны 1 023 фона под разные сценарии курса: фотографии магазинов, офисов, банков, больниц и учебных классов.

Все это позволяет добавить в курс интерактивные методы, обучающие игры и ситуационные задачи, которые помогают студентам лучше осознать свои цели и возможности в профессиональной деятельности, понять свои трудности и ограничения, преодолеть их в игровой форме.

iSpring Suite являются прекрасным средством для разработки электронных учебных материалов. Электронные учебные материалы сокращают время освоения, оптимизируя учебную деятельность за счет структурирования, четкости заданий, предотвращают отставание пропустивших занятия, предоставляют дополнительные материалы для повышения уровня развития студентов, усиливают мотивацию за счёт индивидуальных настроек, адаптации, разных видов эмоционального восприятия информации; формируют информационную культуру, создают возможности для контроля и коррекции образовательного процесса.

Теория и практика показывают, что значительный потенциал профессионального и личностного роста участников педагогического процесса заключен в умелом и успешном использовании современных инновационных технологий в обучении.

## Содержание

Стр.

Артемяева Ольга Павловна, Липатова Марина Сергеевна ГБПОУ ВО «Владимирский строительный колледж» Организация самостоятельной работы студентов с применением информационно-коммуникационных технологий при изучении иностранного языка .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Геворкян Анна Борисовна, Владимирский политехнический колледж Использование аутентичных текстов в обучении иностранному языку на примере специальности «Правоохранительная деятельность» .....	5
Григорьева Галина Викторовна, Муромский индустриальный колледж Использование активных методов обучения на уроках немецкого языка в условиях колледжа, как способ реализации ФГОС .....	9
Коротаев Антон Владиславович Владимирский базовый медицинский колледж Значение изучения языков романской группы в сфере туристической отрасли Владимирского региона. ....	14
Крашенинникова Наталья Витальевна Юрьев-Польского индустриально-гуманитарного колледжа Преподавание иностранного языка с использованием игрового метода обучения студентам колледжа по специальности «Физическая культура» .....	16
Лопухова Е.В., Архипова А.Е. «Владимирский педагогический колледж» Реализация принципа профессиональной направленности при обучении английскому языку студентов Владимирского педагогического колледжа .....	19
Нестерова А.М., Климкина А.М. «Владимирский педагогический колледж» Особенности работы с текстами британской прессы на занятиях по английскому языку в СПО (на примере работы со студентами ГБПОУ ВО «Владимирский педагогический колледж»).....	22
Петросян Елена Павловна Владимирский политехнический колледж Ключевые аспекты и трудности перевода технических текстов студентами колледжа и пути их решения. ....	25
Солина Татьяна Васильевна, Ковровский медицинский колледж им Е.И. Смирнова Использование метода Синквейна .....	30
Федина Светлана Васильевна, Владимирский областной музыкальный колледж им. А.П. Бородина Особенности преподавания иностранного языка профессиональной направленности (из опыта работы) .....	33
Чайцына Ирина Борисовна, Муромский индустриальный колледж Организация учебного процесса по английскому языку с учетом профессионально-ориентированного компонента по специальности 23.02.06 «Техническая эксплуатация подвижного состава железных дорог» .....	36
Шабельский Анатолий Васильевич преподаватели Владимирского базового медицинского колледжа Конструктор iSpring Suite как инструмент создания интерактивных презентаций в преподавании иностранного языка .....	39

«Преподавание иностранного языка в СПО с учетом профессиональной направленности». Материалы областного методического объединения преподавателей иностранного языка

09 февраля 2023 года

Компьютерная верстка: Шабельский А.В.